



ST. WILLIAM

CATHOLIC CHURCH

AUGUST 16, 2026 | 20TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Welcome!

WEEKLY LITURGICAL SCHEDULE

MASS DURING THE WEEK:

Monday - Saturday: 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm,

Sun. 7:30am, 12:30pm

Confession: Saturday: 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

PORZĄDEK NABOŻEŃSTW

Msza w tygodniu:

Środy: 7pm

Piątki: 7pm

Msze w niedziele: 9am & 2pm

Spowiedź: Sobota: 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najśw. Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

HORARIO LITÚRGICO SEMANAL

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa: 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes: 6:15 - 6:45pm

Sabado: 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

VISION STATEMENT

ST. WILLIAM'S VISION STATEMENT

We the people of St. William Catholic Church, being from diverse cultures are united in the Holy Spirit, are on a journey of discipleship, as a community of faith, encountering Jesus Christ through the Scriptures, the Eucharist and in one another.

WIZJA PARAFII ŚW. WILLIAMA

My, parafianie Kościoła Katolickiego św. Williama, pochodzący z różnych kultur, jesteśmy zjednoczeni w Duchu Świętym, podążamy drogą bycia uczniami Chrystusa, jako wspólnota wiary, doświadczając Boga przez studiowanie Pisma Świętego, Eucharystię i siebie nawzajem.

DECLARACIÓN DE LA VISIÓN DE WILLIAM

Nosotros, los feligreses de la Iglesia Católica de San William, provenientes de diversas culturas, como comunidad de fe estamos unidos en el Espíritu Santo y en un camino de discipulado, encontrando a Jesucristo a través de las Escrituras, la Eucaristía y en los unos con los otros.



2600 N SAYRE AVE. CHICAGO, IL 60707

WWW.SAINTWILLIAMPARISH.ORG | PHONE: 773-637-6565



SUNDAY, AUGUST 16

9:00am – Choir Practice/ Lrg.Mtg.Room (ESP)
3:30pm – Famenal / Chapel, Kitchen & Dining Room,
Lrg. Mtg. Room (ESP)

MONDAY, AUGUST 17

7:30am – Rosary/Church (EN))
8:30am – Church Cleaning

TUESDAY, AUGUST 18

7:30am – Rosary/Church (EN)
5:00pm – Legions of Mary Meeting/Small Mtg.RM
(ESP)

WEDNESDAY, AUGUST 19

7:30am – Rosary/Church (EN)

THURSDAY, AUGUST 20

7:30am – Rosary/Church (EN)

FRIDAY, AUGUST 21

7:30am – Rosary/Church (EN)

SATURDAY, AUGUST 22

7:30am – Rosary/Church (EN)
12:00pm – Baptism/Church (EN)

SUNDAY, AUGUST 23

9:00am – Choir Practice/ Lrg.Mtg.Room (ESP)

EN (English) | ESP (Spanish) | PL (Polish) | REC (Rectory) | LH (Liebrich Hall)

PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS

Nereida Bayron
Guadalupe Canedo
Judy Connor
Marcia Droszcz
Caleb Fisher
Nora & Ashley Gregory
Helene Grabow
Paddy Green
Elias Guzman
Patricia Izaguirre
Gary Koscielniak
Ann Kuhn
Joseph Leger
Emily Link
Don MacLean
Diane McLaren
Victor Nuccio
Joe Peraino
Dolores Piccoli
Anna Pszczola
Agustin Riojano
Olga Rios
Lana Riss
Ron Sak
Irene Nuccio Scheidt
Ronald Soltis
Kathleen Sonzero
Monika Strycharz
Paul Trucksa
Amelia Velez
Dan Ziga

PLEASE PRAY FOR OUR TROOPS

LT Patrick Dillon
LT Rachel Rychtanek
CPT Amanda Rychtanek
LT Allison Rychtanek
LT Joshua DiCuirci
Sgt. Nick Smith
SSgt Joshua Ricchio

BAPTISM

Mateo Carlos Castelan Zavala
Mateo Jesus De Leon
Sofia Rodriguez
Camila Aurora Cortez
Adriano Lucas Cortez

RECENTLY PASSED AWAY

+Rafael Martinez

TABERNACLE LIGHTS

Dorota Migoń



500 CLUB WINNER: AUGUST 2

Jacek Rogozinski

SUNDAY, 08/16/2026

7:30am Mass in English

S.I. In honor of St. Rocco, S.I. For holiness of priests and bishops,
S.I. For living & deceased parishioners
S.I. God's healing touch for Victor the IV, S.I. O'Donnell Family,
+Loretta Zajakala, +Ismael B. Mapula

9:00am Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów
S.I. O Boże błogosławieństwo, opiekę M. B. i dary Ducha św. dla Patryka,
S.I. W intencji Panu Bogu wiadomej
S.I. O Boże błogosł. opiekę Matki Bożej dla Danuty i Janusza Kozioł
S.I. W podziękowaniu za rodzinę Anety i Antoniego Olszewskich z prośbą
o dalsze błogosł. Boże, zdrowie i opiekę Matki Bożej dla całej rodziny
+Adam Chodorowski

10:30am Mass in Spanish

S.I. María Arévalo y Familia, S.I. Fernando Valbuena
Patricia Martínez & St. William Community
+Armando Soto Ayala – 5 años aniversario de fallecida

12:00pm Mass in English

(Please see the insert for Mass intentions)

MONDAY 08/17/2026

8:00am Mass in English

S.I. In honor of St. Rocco, S.I. For holiness of priests & bishops,
S.I. For living and deceased parishioners
+Loretta Zajakala

TUESDAY, 08/18/2026

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops
S.I. For living and deceased parishioners
+Loretta Zajakala

7:00pm Mass in Spanish

WEDNESDAY, 08/19/2026

8:00am Mass in English

+Loretta Zajakala

7:00pm Mass in Polish

+Adam Chodorowski

THURSDAY, 08/20/2026

8:00am Mass in English

FRIDAY, 08/21/2026

8:00am Holy Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops
S.I. For living and deceased parishioners
+Loretta Zajakala

7:00am Holy Mass in Polish

+Adam Chodorowski

SATURDAY, 08/22/2026

8:00am Holy Mass in English

2:00pm Memorial Mass in Spanish

+Rafael Martinez

4:00pm Holy Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops
S.I. For living and deceased parishioners
S.I. Charmaine Beeskow – 40th Work Anniversary
S.I. James Curley and his Family, +Loretta Zajakala, +James Dezynski

5:30pm Holy Mass in Spanish

S.I. Bendiciones para los estudiantes, padres y maestros del Programa
Religioso durante las vacaciones
S.I. Abel Rosorio & Family

7:00pm Mass in Polish – ŚW. JÓZEF

S.I. O Boże błogosławieństwo dla rodziny Katarzyny i Janusza Żurek

SUNDAY, 08/23/2026

7:30am Mass in English

9:00am Mass in Polish

10:30am Mass in Spanish

12:00pm Mass in English

2:00pm Mass in English

**SAINT WILLIAM PARISH**

2600 N. SAYRE AVE.,
CHICAGO, IL 60707
www.saintwilliamparish.org
Ph. 773-637-6565

**RECTORY HOURS:**

Mon., Wed., & Fri. 9am – 3pm & 6pm–8pm
Tue. 11am – 1pm & 6pm–8pm
Thurs. & Sun. Closed
Sat. 10am – 12pm

PASTOR

Rev. Ryszard Groń

ASSOCIATE PASTOR

Rev. Armando Morales Martinez

DEACONS

Greg Fidanzia
Edward Simola

OPERATIONS DIRECTOR

Richard G. Neyesesh ext: 103
rneyesesh@archchicago.org

PARISH SECRETARY

Alicja Haraburda ext: 100
saintwilliamparish1916@gmail.com

DIRECTOR OF REL/ED & EVANGELIZATION

Dorota Archacki ext: 102
darchacki@archchicago.org

BULLETIN EDITOR

Marsha Geurtsen
mgeurtsen@archchicago.org

POLISH SCHOOL**ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELOWSKIEGO**

School Principal
Marzena Klimek 773-430-2099

SAVE THE DATE....

**A NIGHT TO UNITE 2026 – CELEBRATING 110 YEARS
OF ST. WILLIAM PARISH.**



We are excited to share, that planning is underway for an evening bringing together parishioners, alumni, friends and neighbors for a night of food, music, dancing and shared memories.

More information to come. If you are interested in volunteering or donating to this event, please call the Rectory and leave your name and number; one of our committee members will return the call.

Join us in this celebration!

GENEROUS GIFTS

Weekend Collections 08/09/26	\$6,446
Weekly Collection Budget	\$8,500
Deficit/Surplus	\$2,054
Year to Date 08/09/26	\$39,956
Year to Date Collection Budget	\$51,000
Deficit/Surplus	\$11,044
Love of St. William YTD Collection	\$8,928
St. William YTD Vision	\$13,500
Deficit/Surplus	\$4,572
Love of St. William G2G	\$509
	\$0

Thank you for your generosity / Dziękujemy za waszą hojność
Gracias por su generosidad / Grazie per la vostra generosità

Please help us to reduce St. William Parish Deficit. Consider a weekly donation equivalent to 1 hour of your wage. Thank you.

Please donate today.

Prosimy o darowiznę już dzisiaj.

Por favor, haga su donación hoy.



By scanning the QR code below you can support St. William Church and all ministries such as Parish Facilities maintenance, our community outreach, enhance our religious education and educational programs. Giving is one way to express our love for God and His people.

Donations like yours WILL help St. William Parish fulfill our mission of serving the community in Christ's Name. Thank you for your generosity!

Please remember St. William Parish in your estate planning.

<https://www.givecentral.org/customizable-online-giving/131-event/1861>



PERPETUAL ADORATION

"The secret (to my preaching) is that I have never in fifty-five years missed spending an hour in the presence of our Lord in the Blessed Sacrament. That's where the power comes from. That's where sermons are born. That's where every good thought is conceived."

St. Archbishop Fulton Sheen

FROM DEACON ED

True terror is to wake up one morning and discover that your high school class is running the country.



Bulletin Submissions

Bulletin requests must be sent 2 weeks prior to the desired bulletin weekend to mgeurtsen@archchicago.org.

We reserve the right to edit. Submissions will be placed in the bulletin if space allows and pending administration approval. Please call the parish office for the holiday schedule. Thank you.

CHURCH ETIQUETTE

In order to fully partake in the Mass, the Priest should be the last one in and the first one out.
Dress Appropriately ~ remember, you are in God's house.



LETTER FROM FR. RYSZARD

20TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Strong faith in God's power, working through the Servant of the Lord, Jesus Christ, has the power to save every human being, regardless of religious or national affiliation.

The people of Israel felt themselves to be God's chosen nation to such an extent that they became arrogant, believing they were the only people God would save, while condemning others. Yet, it turned out that God desires the salvation of all His creation, not its destruction.

Therefore, alongside the Israelites—who became the first channel of God's saving intervention—He directs His message of salvation to all other peoples: foreigners and so-called pagans—that is, followers of other religions.

Isaiah noted this in his prophecies, speaking of foreigners who began to take an interest in faith in the God Yahweh and who ought not to be rejected.

St. Paul, who describes himself as the "Apostle of pagans" also had no doubt about this. He takes pride in this and has no intention of abandoning his mission. In doing so, he follows the example of Jesus himself, who—though initially sent to Israel—did not fail to address the existential poverty and wretchedness of the neighboring pagans in order to draw them toward salvation.

They were, after all, intrigued by what He offered and saw in Him the solution to their many problems. A case in point is the Canaanite woman (a pagan) in today's Gospel, who asks Jesus for a saving, miraculous intervention to heal her daughter. Her faith and conviction that Jesus has the power to do this are so profound—as evidenced by her reply regarding the puppies eating crumbs from their masters' tables—that she persuades Jesus to act.

We, too, were called to salvation in Christ and responded to His offer through the sacraments of Baptism and Confirmation. May our lives remain true to that initial commitment made by our parents and by us.

Fr. Ryszard Groń



LIST OD KSIĘDZA RYSZARDA

20 NIEDZIELA ZWYKŁA

Silna wiara w moc Bożą działająca przez Sługę Pańskiego, Jezusa Chrystusa, ma moc zbawić każdą istotę ludzką, bez względu na przynależność religijną czy narodową. Lud Izraelski czuł się narodem wybranym przez Boga do tego stopnia, że zadufał się w sobie, myśląc, że jest on jedynym narodem, którego Bóg zbawi; innych potępi.

Tymczasem okazało się, że Bóg chce zbawienia całego swego stworzenia, nie jego zguby. Dlatego oprócz Izraelitów, którzy stali się pierwszym kanałem zbawczej ingerencji Boga, kieruje swoje posłanie zbawcze do wszystkich pozostałych ludów: cudzoziemców i tzw. pogan, tj. wyznawców innych religii.

Zauważa to już Izajasz w swoich prorocत्वach mówiąc o cudzoziemcach, którzy zaczęli interesować się wiarą w Boga Jahwe i których nie powinno się odrzucać.

Nie miał co do tego również wątpliwości św. Paweł, który sam mieni się „apostolem pogan”, czym się też chlubi i nie zamierza zrezygnować ze swojej misji.

Wziął przy tym przykład od samego Jezusa, który choć najpierw był posłany do Izraela, nie omieszczał zatrzymywać się na biedą egzystencjalną i mizериą ościennych pogan, by ich przyciągnąć do zbawienia. Tym bardziej, że oni sami byli zaciekawieni Jego propozycją i w Nim widzieli rozwiązanie ich licznych problemów.

Przykładem jest tu dzisiejsza kobieta kananejska (poganka), która prosi Jezusa o zbawczą (cudotwórczą) interwencję, by uzdrowił jej córkę. Jej wiara i przekonanie, że Jezus ma moc to uczynić jest tak wielka (na co wskazuje jej odpowiedź o szczeniętach, które jedzą okruchy z pańskich stołów), że przekonuje Jezusa do działania.

My też w swoim czasie zostaliśmy wezwani do zbawienia w Chrystusie i poprzez chrzest i bierzmowanie odpowiedzieliśmy na Jego propozycję zbawczą. Oby nasze życie było zgodne z tym pierwotnym postanowieniem naszych rodziców i nas samych.

Ks. Ryszard Groń

EWANGELIA MT 15, 21-28

Wiara niewiasty kananejskiej

Jezus podążył w okolice Tyru i Sydonu. A oto kobieta kananejska, wyszedłszy z tamtych stron, wołała: «Ulutuj się nade mną, Panie, Synu Dawida! Moja córka jest ciężko nękana przez złego ducha». Lecz On nie odezwał się do niej ani słowem. Na to podeszli Jego uczniowie i prosili Go: «Odpraw ją, bo krzyczy za nami». Lecz On odpowiedział: «Jestem posłany tylko do owiec, które poginęły z domu Izraela». A ona przysłała, padła Mu do nóg i prosiła: «Panie, dopomóż mi». On jednak odparł: «Niedobrze jest zabierać chleb dzieciom, a rzucać szczeniętom». A ona odrzekła: «Tak, Panie, lecz i szczenięta jedzą okruchy, które spadają ze stołu ich panów».

Wtedy Jezus jej odpowiedział: «O niewiasto, wielka jest twoja wiara; niech ci się stanie, jak pragniesz!». Od tej chwili jej córka była zdrowa.

KOŚCIÓŁ KATOLICKI 22 SIERPNIA OBCHODZI LITURGICZNE WSPOMNIENIE NAJŚWIĘTSZEJ MARYI PANNY KRÓLOWEJ.

Tytuł "Królowa" podkreśla stan Maryi w czasach ostatecznych jako Tej, która zasiada obok swego Syna, Króla chwały. W ten sposób wypełniły się słowa Magnificat: "Oto bowiem odtąd błogosławić mnie będą wszystkie pokolenia, gdyż wielkie rzeczy uczynił mi Wszechmocny". Maryja ma uczestnictwo w chwale zmartwychwstałego Chrystusa, gdyż miała udział w Jego dziele zbawczym. Jest Jego Matką, nosiła Go w swoim łonie, urodziła Go, zadbała o Jego wychowanie, towarzyszyła Mu nieustannie podczas Jego nauczania aż do krzyża, a potem Wieczernika w dniu Pięćdziesiątnicy. Maryja nie jest Królową absolutną, najwyższą i jedyną. Jest nad nią Bóg i tylko On ma najpełniejsze prawo do tego tytułu. Jeśli więc Maryję nazywamy Królową, to jedynie ze względu na Jej Syna. Godność Jej Boskiego Macierzyństwa wynosi ją ponad wszystkie stworzenia, czyni ją Królową aniołów i wszystkich Świętych, Królową nieba i ziemi. Królewskość Maryi jest więc pośrednia. Tylko Pan Bóg jest władcą najwyższym i jedynym. Maryja ma władzę jedynie honorową i zleconą, pełni na ziemi rolę "Regentki". Niepokalana Dziewica, zachowana wolną od wszelkiej skazy winy pierworodnej, dopełniwszy biegu życia ziemskiego, z ciałem i duszą wzięta została do chwały niebieskiej i wywyższona przez Pana jako Królowa wszystkiego, aby bardziej upodobniła się do Syna swego, Pana panującego (por. Ap 19,16) oraz zwycięzcy grzechu i śmierci (KK 59).

LAS LECTURAS DE LA SEMANA DEL 16 DE AGOSTO

Domingo: Is 56, 1. 6-7/Sal 66, 2-3. 5. 6 y 8/Rom 11, 13-15. 29-32/Mt 15, 21-28

Lunes: Ez 24, 15-23/Dt 32, 18-19. 20. 21/Mt 19, 16-22

Martes: Ez 28, 1-10/Dt 32, 26-27. 27-28. 30. 35-36/Mt 19, 23-30

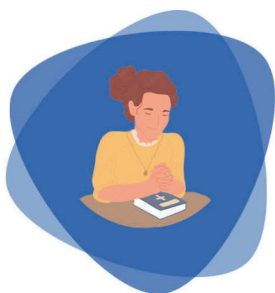
Miércoles: Ez 34, 1-11/Sal 22, 1-3. 3-4. 5. 6/Mt 20, 1-16

Jueves: Ez 36, 23-28/Sal 50, 12-13. 14-15. 18-19/Mt 22, 1-14

Viernes: Ez 37, 1-14/Sal 106, 2-3. 4-5. 6-7. 8-9/Mt 22, 34-40

Sábado: Ez 43, 1-7/Sal 84, 9 y 10. 11-12. 13-14/Mt 23, 1-12

Domingo siguiente: Is 22, 19-23/Sal 137, 1-2. 2-3. 6 y 8/Rom 11, 33-36/Mt 16, 13-20



LAS CONMEMORACIONES DE LA SEMANA DEL 16 DE AGOSTO

Domingo: 20º Domingo del Tiempo Ordinario

Miércoles: San Juan Eudes, sacerdote

Jueves: San Bernardo, abad y doctor de la Iglesia

Viernes: San Pío X, papa

Sábado: La coronación de la Virgen María como Reina de todo lo creado

Domingo siguiente: 21er Domingo del Tiempo Ordinario



20º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

“Mujer, ¡qué grande es tu fe! Que se cumpla lo que deseas”. Y en quel mismo instante quedó curada su hija.
- Mt 15, 28

CARTA DEL PADRE RYSZARD

20º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Una fe firme en el poder de Dios, que actúa a través del Siervo del Señor, Jesucristo, tiene la capacidad de salvar a todo ser humano, independientemente de su afiliación religiosa o nacional. El pueblo de Israel se consideraba la nación elegida por Dios hasta tal punto que cayó en la soberbia, creyendo que eran el único pueblo al que Dios salvaría, mientras condenaban a los demás.

Sin embargo, resultó que Dios desea la salvación de toda su creación, no su destrucción. Por ello, junto a los israelitas —quienes fueron el primer canal de la intervención salvadora de Dios—, Él dirige su mensaje de salvación a todos los demás pueblos: extranjeros y los llamados paganos, es decir, seguidores de otras religiones.

Isaías señaló esto en sus profecías al hablar de los extranjeros que empezaban a interesarse por la fe en el Dios Yahvé y que no debían ser rechazados. San Pablo, quien se describe a sí mismo como el «Apóstol de los paganos», tampoco tuvo dudas al respecto.

Él se enorgullece de esto y no tiene intención de abandonar su misión. Al hacerlo, sigue el ejemplo de Jesús mismo, quien —aunque inicialmente fue enviado a

Israel— no dejó de atender la pobreza existencial y la miseria de los paganos vecinos para atraerlos hacia la salvación. Después de todo, ellos se sentían intrigados por lo que Él ofrecía y veían en Él la solución a sus múltiples problemas. Un claro ejemplo de ello es la mujer cananea (una pagana) del Evangelio de hoy, que pide a Jesús una intervención milagrosa y salvadora para curar a su hija.

Su fe y su convicción de que Jesús tiene el poder para hacerlo son tan profundas —como lo demuestra su respuesta sobre los cachorros que comen las migajas de la mesa de sus amos— que logra persuadir a Jesús para que actúe. Nosotros también fuimos llamados a la salvación en Cristo y respondimos a su oferta mediante los sacramentos del Bautismo y la Confirmación.

Que nuestras vidas permanezcan fieles a aquel compromiso inicial asumido por nuestros padres y por nosotros mismos.

Fr. Ryszard Groń

A REFLECTION ON OUR PARISH'S BEGINNING CELEBRATING 110 YEARS

It is often said that “blessed are those who plant trees under whose shade they will never sit.” As we reflect on these words and look back to our parish's humble beginnings, we recognize that we are now resting in the shade of those early visionaries who planted the first seeds of our faith community.

In 1915, a group of 50 Catholic and non-Catholic families petitioned Fr. Heimsath of St. Pascal Parish to establish a new parish in the MontClare area. In response, Fr. Kremer was assigned the task of organizing a mission church.

With the dedication and labor of these early “parishioners,” a wooden chapel was constructed, and the first Mass was celebrated on Christmas Day, 1915.

By May 1916, Archbishop George Mundelein announced that the mission church would become a full parish.

Our Patron: St. William of Vercelli

St. William was chosen as our patron because of his remarkable ability to found monasteries, abbeys, and new religious communities—an organizer of new ventures, much like our own founders.

Parish tradition adds a charming detail: five of the original founding families were led by men named “William.” Naturally, the new faith community sought the guidance and protection of

St. William as they embarked on this new spiritual journey.

REFLEKSJA NAD POCZĄTKAMI NASZEJ PARAFII – OBCHODY 110-LECIA

Często mówi się: „Błogosławieni ci, którzy sadzą drzewa, w których cieniu nigdy nie usiądą”. Rozważając te słowa i spoglądając wstecz na skromne początki naszej parafii, dostrzegamy, że dziś odpoczywamy w cieniu owych dawnych wizjonerów, którzy zasiali pierwsze ziarna naszej wspólnoty wiernych.

W 1915 roku grupa pięćdziesięciu rodzin – zarówno katolickich, jak i niekatolickich – zwróciła się do ks. Heimsatha z parafii św. Paschala z prośbą o utworzenie nowej parafii w dzielnicy MontClare. W odpowiedzi na tę prośbę ks. Kremer otrzymał zadanie zorganizowania kościoła misyjnego.

Dzięki zaangażowaniu i pracy tych pierwszych parafian wzniesiono drewnianą kaplicę, a pierwszą Mszę świętą odprawiono w Boże Narodzenie 1915 roku.

W maju 1916 roku arcybiskup George Mundelein ogłosił, że kościół misyjny stanie się pełnoprawną parafią.

Nasz patron: św. Wilhelm z Vercelli (św. William)

Święty Wilhelm (św. William) został wybrany na naszego patrona ze względu na swoją niezwykłą umiejętność zakładania klasztorów, opactw i nowych wspólnot zakonnych – był organizatorem nowych przedsięwzięć, podobnie jak nasi własni założyciele.

Tradycja parafialna dodaje do tej historii ujmujący szczegół: na czele pięciu z rodzin założycielskich stali mężczyźni o imieniu Wilhelm. Nic więc dziwnego, że nowa wspólnota wiernych, rozpoczynając swą duchową drogę, szukała przewodnictwa i opieki św. Wilhelma. (Św. Williama)

UNA REFLEXIÓN SOBRE EL COMIENZO DE NUESTRA PARROQUIA CELEBRANDO 110 AÑOS

A menudo se dice que “benditos sean los que plantan árboles bajo cuya sombra nunca se sentarán.” Al reflexionar sobre estas palabras y mirar hacia los humildes comienzos de nuestra parroquia, reconocemos que ahora descansamos bajo la sombra de esos primeros visionarios que sembraron las primeras semillas de nuestra comunidad de fe.

En 1915, un grupo de 50 familias católicas y no católicas solicitó al Padre Heimsath de la Parroquia de San Pascual establecer una nueva parroquia en el área de MontClare. En respuesta, al Padre Kremer se le asignó la tarea de organizar una iglesia misionera.

Con la dedicación y el trabajo de estos primeros “feligreses” se construyó una capilla de madera, y la primera Misa se celebró el día de Navidad de 1915.

Para mayo de 1916, el Arzobispo George Mundelein anunció que la iglesia misionera se convertiría en una parroquia completa.

Nuestro Patrón: St. William de Vercelli

St. William fue elegido como nuestro patrón por su notable capacidad para fundar monasterios, abadías y nuevas comunidades religiosas, siendo un organizador de nuevos proyectos, muy parecido a nuestros propios fundadores. La tradición parroquial agrega un detalle encantador: cinco de las familias fundadoras originales estaban lideradas por hombres llamados “William”. Naturalmente, la nueva comunidad de fe buscó la guía y protección de St. William mientras comenzaban este nuevo viaje espiritual.

**Ed the Plumber
Ed the Carpenter**
773.471.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

MY 32 PEARLS
General Dentistry



*A warm smile is the
universal language
of kindness.*

Maria Borzecka D.D.S., 708.669.7359
4550 N. Harlem Ave., Harwood Heights, IL

**Never
miss our
bulletin!**

Get this bulletin delivered
straight to your inbox
every week.

Scan to subscribe on
parishesonline.com



ABC LITTLE SCHOOL

Day Care • Music • Games

Dora Rodriguez

26 Years of Teaching Experience

More Info - Mas Information 708-925-4518

3 Months - 12 Years

Educação Desde Los 3 Meses Hasta Los 12 Años



ADVANCED WINDOW CORP.



GODZINY OTWARCIA SALONU:
M-F: 7:00-4:00 | Sat: 7:00-12:00

773-230-8509

**Plan de Seguro para
gastos funerales**

**Lincoln Heritage
Funeral Advantage**

Ayudando familias desde 1963

- Sin Número de Seguro Social
 - Sin exámen medico
- Protege a tu Familia HOY!

Rosa Adelina Jijon
(708) 625-2565
Parishioner

**Salerno
Galewood
CHAPELS**

1857 N. Harlem Ave.
Chicago, IL 60707

**Contact Us
773-889-1700**

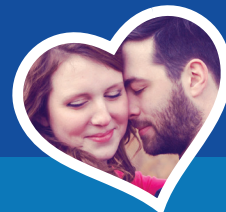
Pre Arranged Funerals & Cremation Services Available
www.galewoodchapels.com



*Family Owned & Operated
for Over 90 Years*

catholicmatch®

Illinois



CatholicMatch.com/IL

Less paperwork.
More control over
your finances.

Modern businesses run
their finances on Ramp.

Scan the QR code or visit
ramp.com/businesshelp

ramp

HELPING YOUR BUSINESS
Save Time • Save Money



STORE: 00187 CASHIER: ERIC
Hours Saved
AUTOMATED RECEIPTS 3.60
CORPORATE CARDS 45.00
PROCUREMENT 9.60

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!

- ✓ Ambulance ✓ Police/Fire
- ✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert*

CALL NOW! 800.809.3570 md-medalert.com

**\$1 Less Than
a day**



UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

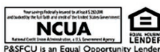
Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)



PRZYŁĄC SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

**Little space.
Big impact.**

Advertise here
Call 800-950-9952

**Advertise in Our
Church Bulletin!**

Contact Julie Blanford

jblanford@4LPi.com
(800) 950-9952 x2141



MONTCLAIR-LUCANIA FUNERAL HOME

773-622-9300

Sabrina.Esquivel@DignityMemorial.com

Dignity
MEMORIAL

6901 W. Belmont Ave. | Chicago, 60634
www.Montclair-LucaniaFuneral.com

**WE'RE PROUD TO SUPPORT
ST. WILLIAM PARISH**

**WINTRUST
BANK**
Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS
3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • 773-622-5301 | www.wintrustbank.com

Proud to be part of the **WINTRUST** family



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

01-1470